

Lecture et traitement de l'écriture inclusive

Séminaire genre et langage

Sarah Michel

Université Paris 8

14 octobre 2024

Saveria Colonna, Céline Pozniak, Suzanne Lesage

- Différentes formes (additives ou substitutives)

Additives	Substitutives
Les étudiant·e·s	Les chercheur·se·s
Les esthéticien·ne·s	Les auteur·rice·s

- Problème : l'écriture inclusive serait illisible

Précédentes études sur la lecture

Gygax et Gesto (2007), Girard, Foucambert et Le Mené (2023)

Gygax et Gesto (2007)

- Tâche de lecture en auto-présentation segmentée
- Présentation de formes inclusives avec utilisation du tiret et des doublets
- Les formes inclusives sont lues plus lentement que le masculin à la 1ère occurrence
- Mais habituation rapide (dès la 2e occurrence)

Girard, Foucambert et Le Mené (2023)

- Tâche de lecture d'enregistrement des mouvements oculaires
- Présentation de noms au masculin et à l'inclusif
- Pas d'augmentation des temps de lecture entre l'inclusif et le masculin

Précédentes études sur la lecture

Liénardy, Tibblin, Gygax et Simon (2024)

- Tâche de lecture en auto-présentation segmentée
- Présentation de noms au masculin et à l'inclusif (doublets complets et point médian) et différents types (additives et substitutives)

Type	Additives	Substitutives
Doublets	Les avocates et les avocats	Les chanteurs et les chanteuses
Point médian	Les avocat.es	Les chercheur.se.s
Doublets	Les esthéticiens et les esthéticiennes	Les instituteurs et les institutrices
Point médian	Les esthéticien.nes	Les instituteur.rices

Précédentes études sur la lecture

Liénardy, Tibblin, Gygax et Simon (2024)

- Pas d'augmentation des temps de lecture avec le point médian
- Différences entre les formes additives et substitutives : les formes substitutives sont lues plus rapidement que les formes additives
- Les formes additives sont pourtant a priori plus simples
- Leur hypothèse : processus de dénasalisation qui entraîne une difficulté pour les formes terminant par ".ne" par rapport aux formes terminant par ".e"

Questions de recherche

- Est-ce que les formes avec point médian telles que "étudiant.e.s" ralentissent la lecture ? (Expérience 1)
- Est-ce que les formes avec point médian terminant par ".e" sont traitées comme des formes inclusive ? (Expérience 2)
- Est-ce que les formes inclusives prononçables (chercheur.euse.s) sont lues plus facilement que les formes non prononçables (chercheur.se.s) ? (Expérience 3)

Expérience	Forme	Méthode
1	.e.s	EMO
2	.e.s	APS
3a	.se.s	APS
3b	.euse.s	APS
3c	eureuses	APS

Expérience 1

Objectif

Observer si l'utilisation du point médian avec une forme telle que "étudiant·e·s" ralentit la lecture.

Participant·es

- 31 adultes francophones
- Pas de troubles du langage
- Vision normale ou corrigée

Expérience 1

Matériel

24 phrases expérimentales déclinées en 3 conditions.

Condition	Phrase
Masculin	Agathe a félicité les étudiants pour le concours d'éloquence.
Féminin	Agathe a félicité les étudiantes pour le concours d'éloquence.
Inclusif	Agathe a félicité les étudiant.e.s pour le concours d'éloquence.

26 fillers avec utilisation de la réforme de l'orthographe ou d'acronymes

- 1 Bernard a oublié d'acheter des ognons au marché.
- 2 La SNCF annonce une hausse des prix pour le prochain semestre.

Expérience 1

Méthode

Enregistrement des mouvements oculaires.



Expérience 1

Analyses

- Modèles bayésiens (package brms)
- $0.8 < p < 1$
- Comparaison entre le féminin et le masculin et entre le féminin et l'inclusif
- Analyses de la région d'intérêt (région 2) et de la région suivante (région 3)

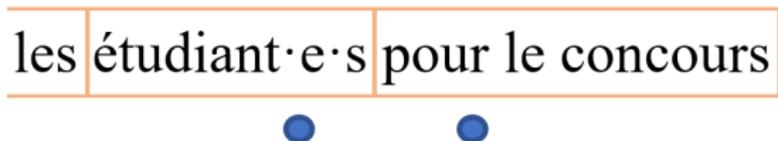
Région 1	Région 2	Région 3	Région 4
Agathe a félicité les	étudiant·e·s	pour le concours	d'éloquence.

Expérience 1

Variables dépendantes

- Premier passage.

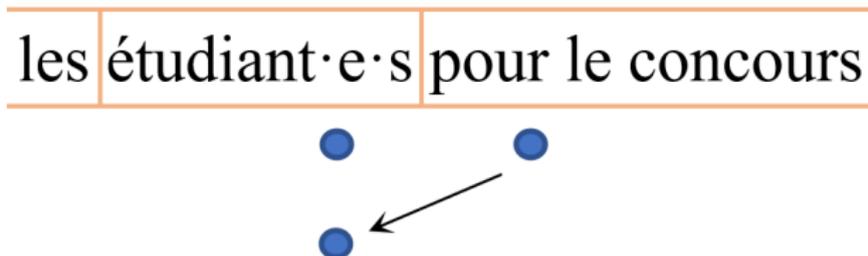
les étudiant·e·s pour le concours



Expérience 1

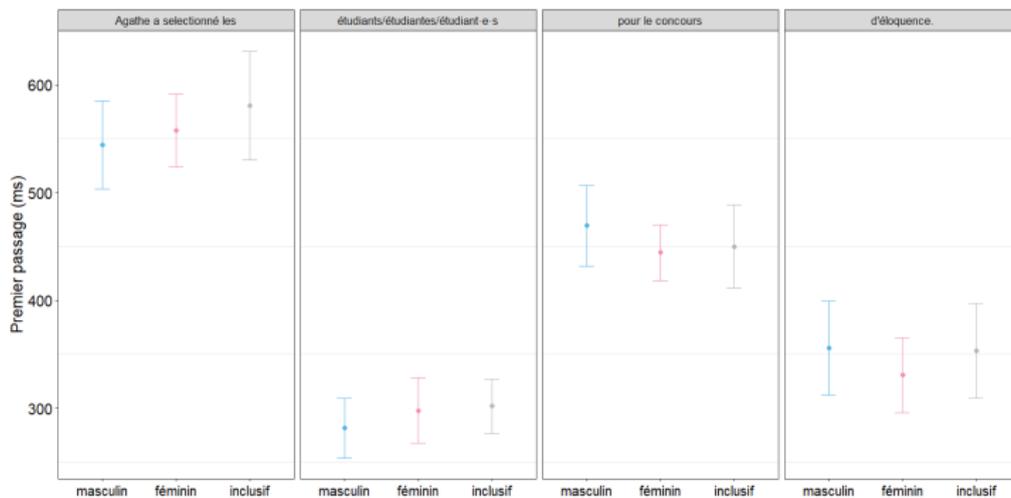
Variables dépendantes

- Temps total de lecture.



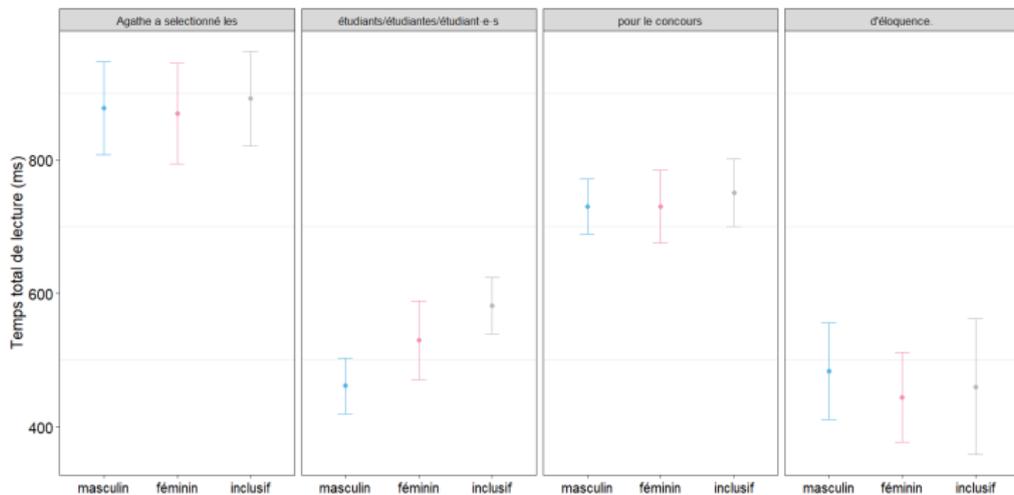
Expérience 1

Résultats : Premier passage



Expérience 1

Résultats : Temps total de lecture



Expérience 1

Discussion

- Le féminin est lu plus lentement que le masculin.
- L'inclusif ne ralentit pas la lecture par rapport au féminin
- Est-ce que l'inclusif traité pendant la lecture ?

Objectif

Vérifier si les formes avec point médian sont traitées comme des formes inclusives.

Participant·es

- 60 adultes francophones
- Pas de troubles du langage

Expérience 2

Matériel

Région 1	Région 2	Région 3
Parmi les soldats	celui qui voyage le plus	c'est Jean.
	celle qui voyage le plus	c'est Marie.
Parmi les soldates	celui qui voyage le plus	c'est Jean.
	celle qui voyage le plus	c'est Marie.
Parmi les soldat.e-s	celui qui voyage le plus	c'est Jean.
	celle qui voyage le plus	c'est Marie.

- 26 fillers avec des phrases correctes et incorrectes
 - ❶ Parmi les capitales, Paris attire des touristes du monde entier.
 - ❷ Parmi les grands singes, le renard est plus aimé que le bonobo.

Lecture en auto-présentation segmentée



Progression

Parmi les soldat·e·s, _____

Lecture en auto-présentation segmentée



Progression

_____ celui qui voyage le plus, _____

Lecture en auto-présentation segmentée



Progression

_____ c'est Marc.

Lecture en auto-présentation segmentée



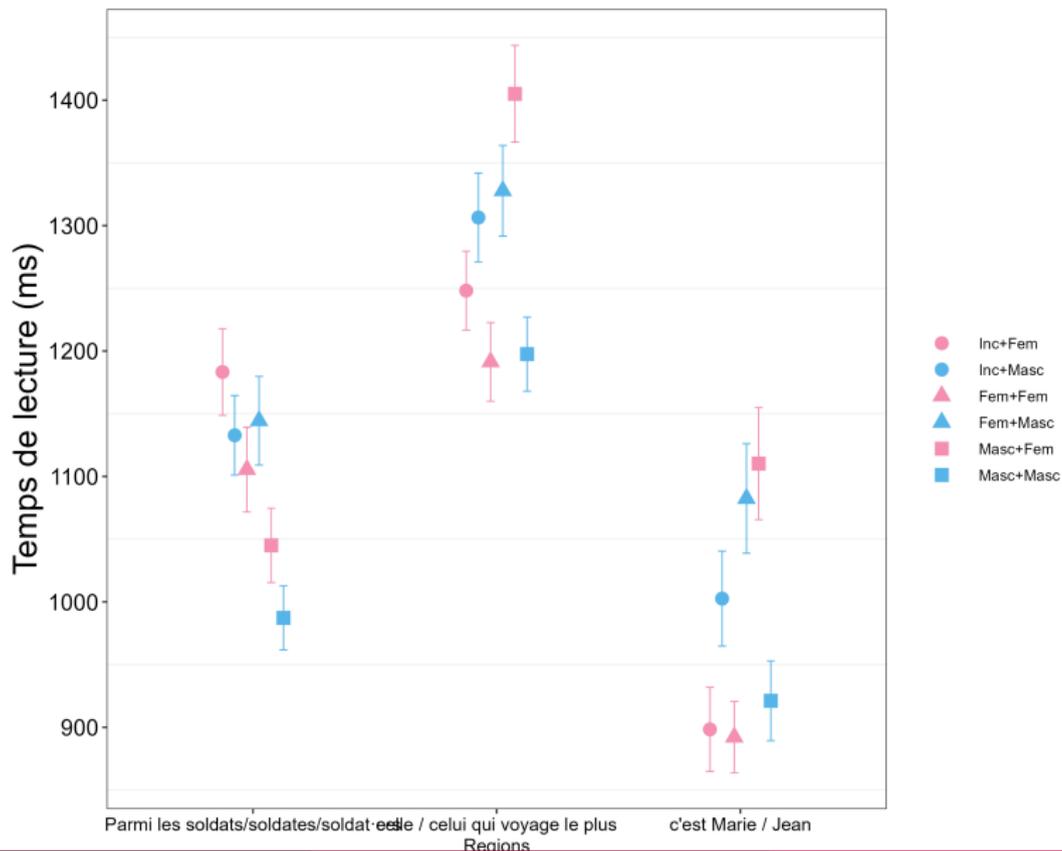
Progression

Est-ce que la phrase est plausible ?

Appuyez sur la touche "D" pour répondre "non" et "K" pour répondre "oui".

Expérience 2

Résultats



Expérience 2

Discussion

- Différence entre le féminin et le masculin diminue après des formes inclusives
- La forme inclusive n'est traitée ni comme une forme féminine ni comme une forme masculine
- Temps de lecture qui augmente pour une forme féminine précédé d'un masculin

Objectif

Vérifier si la prononçabilité facilite la lisibilité

Participant·es

- 90 adultes francophones (30 pour chaque expérience)
- Pas de troubles du langage

Méthode

Tâche de lecture en auto-présentation segmentée

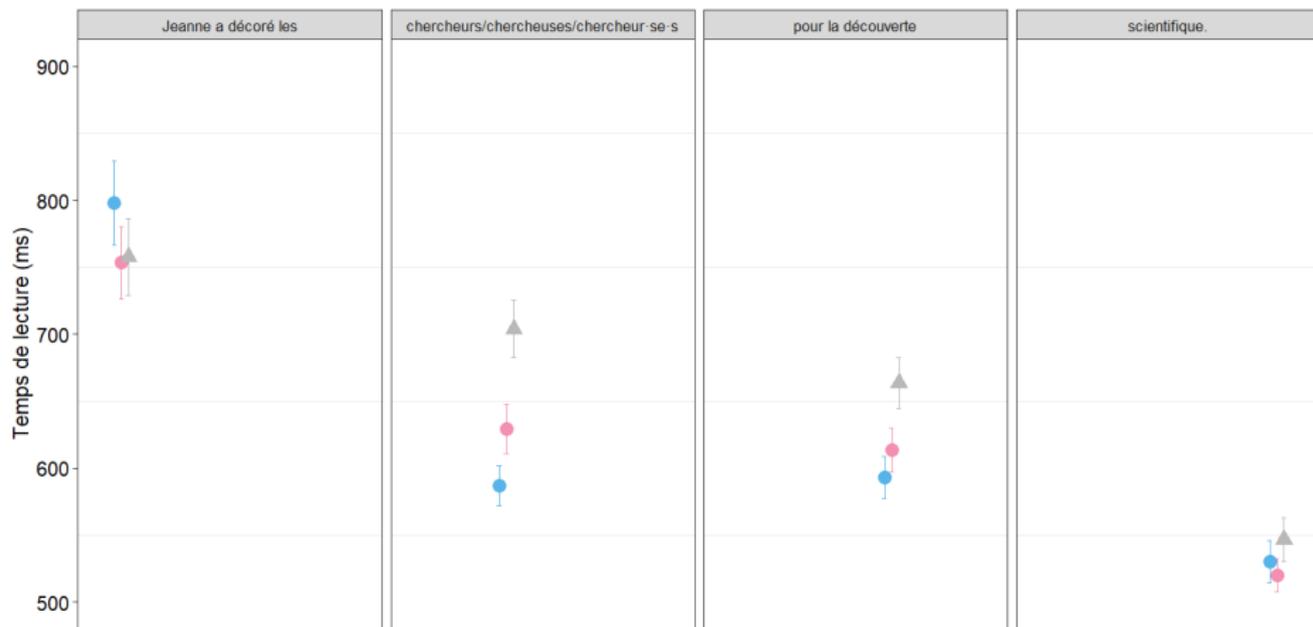
Expériences 3a, b et c

Matériel

Condition	Région 1	Région 2	Région 3	Région 4
Masculin	Jeanne a décoré les	chercheurs	pour la découverte	scientifique.
Féminin	Jeanne a décoré les	chercheuses	pour la découverte	scientifique.
Inclusif a	Jeanne a décoré les	chercheur·se·s	pour la découverte	scientifique.
Inclusif b	Jeanne a décoré les	chercheur·euse·s	pour la découverte	scientifique.
Inclusif c	Jeanne a décoré les	chercheureuses	pour la découverte	scientifique.

Expérience 3a

Résultats



Expérience 3b

Résultats -euse



Expériences 3a et b

Résultats -euse



Expériences 3a et b

Discussion

- La forme inclusive est lue plus lentement que la forme féminine dans la région d'intérêt
- Différence entre la forme ·euse et la forme ·se dans la région suivante.
- La prononçabilité semble impacter la lisibilité.
- Forme ·euse (prononçable) lue plus rapidement que la forme ·se (non prononçable).
- Est-ce que les nouvelles formes prononçables telles que "chercheuses" influencent la lisibilité ?

Expérience 3c

Matériel

Condition	Région 1	Région 2	Région 3	Région 4
Inclusif b	Jeanne a décoré les	chercheur.euse.s	pour la découverte	scientifique.
Inclusif c	Jeanne a décoré les	chercheureuses	pour la découverte	scientifique.

Expérience 3c

Résultats eureuse



Expériences 3b et c

Résultats eureuse



Expérience 3a, b et c

Discussion

- Différence entre la forme euse et ·euse
- La prononçabilité seule n'explique pas les différences des temps de lecture entre le féminin et l'inclusif
- Les néologismes tels que "chercheuseuse" semblent moins fréquents que les formes avec point médian à l'écrit.

- La forme ".e" ne ralentit pas le lecture par rapport au féminin (expérience 1)
- Cette forme ne se lit pas comme du féminin, ni comme du masculin (expérience 2)
- La forme utilisée ("étudiant.e", "chercheur.euse") influence la lisibilité
- Ainsi que la prononçabilité (.se vs .euse)
- Et la fréquence (.euse vs eureuse)
- Recherche à faire sur les formes les plus fréquentes dans les corpus